



Notice d'installation et d'utilisation



MISE EN GARDE : IL EST IMPORTANT POUR LA SECURITE DES PERSONNES DE SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS. CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

■ Conditions d'installation

- Cet écran est destiné à un usage intérieur.
- Il nécessite une alimentation électrique monophasée 230 V / 50 Hz + terre.
- Il répond aux normes CE EN 60335-1 et EN 60335-2-97.
 - moteur électrique de classe 1 équipé d'un fil de terre à relier à la masse lors de l'installation (câble d'alimentation).
 - carter isolé électriquement du moteur par le principe de montage.

■ Conditions d'utilisation

- Cet écran est prévu pour un fonctionnement optimal entre 15°C et 25°C et une hygrométrie maximale de 80%.
- Il ne doit pas être soumis à des sources de chaleur (risque de déformation de la toile), des projections ou vapeurs d'eau, de poussières, de fumée ou toute autre agression, qui seraient de nature à le détériorer.
- Le moteur est équipé d'un coupe-circuit thermique à réarmement automatique. Il est prévu pour fonctionner de façon continue pendant 4 mn. Au-delà de cette durée, il s'arrête pour refroidir.

Attention : réarmement automatique => par sécurité remettre au préalable la commande en position arrêt.

- Cette catégorie d'écran est destinée à un usage intermittent de quelques manœuvres en moyenne par jour.

■ Fixation de l'écran

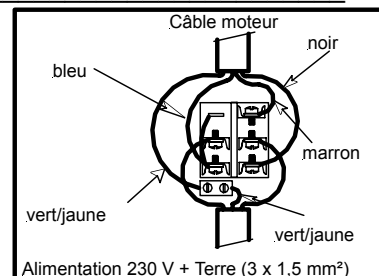
- Fixation par vis et chevilles adaptées à la nature du support . S'assurer impérativement de la bonne tenue de ces fixations.
- Garantir la bonne horizontalité de l'écran (maxi 3 mm par m).

■ Branchement électrique

Inverseur à 3 positions (ouverture - arrêt - fermeture)

Attention : ne jamais câbler 2 inverseurs pour obtenir 2 points de commande

Autres systèmes de commande : consulter votre revendeur



■ Mise en route

- Les fins de course de l'écran ont été pré-réglés en usine. Toute mauvaise utilisation de ceux-ci pourrait entraîner l'annulation de la garantie.

■ Si vous constatez que

- L'écran reste immobile : vérifier le branchement électrique.
- L'écran descend mais n'a pas assez de puissance pour remonter et/ou fait un bruit anormal : vérifier le branchement électrique, les 2 bobinages (montée et descente = fils marron et noir) du moteur sont peut-être alimentés simultanément (à éviter absolument sous peine de détérioration du moteur).
- L'écran s'arrête ou refuse de fonctionner après plusieurs manœuvres : le moteur qui est prévu pour un usage intermittent (4 à 5 mn d'affilée) a atteint sa température maxi et sa sécurité thermique a fonctionné=>attendre quelques minutes pour son refroidissement.
- En cas de doute, contactez votre revendeur.

■ Entretien

- Les composants mécaniques ne nécessitent pas d'entretien.
- En cas de taches sur la toile (surface blanche uniquement) n'utiliser que de l'alcool éthylique industriel en petite quantité, en frottant légèrement avec un chiffon de coton blanc non pelucheux (tout autre produit risquerait de laisser des auréoles ou de détruire le grain)



En fin de vie, ce produit doit être recyclé selon la directive européenne 2002/96/CE (consultez votre revendeur).

JUNIOR-SCREEN



Instructions for installation and use



IT IS IMPORTANT FOR EVERYONE'S SAFETY THAT ALL INSTRUCTIONS ARE FOLLOWED. RETAIN THESE INSTRUCTIONS.

■ Conditions for installation

- This screen is intended for interior use.
- Requires a single phase electricity supply 230 V / 50 Hz + earth.
- Corresponds to standards CE EN 60335-1 and EN 60335-2-97
 - Class 1 electric motor, to be fitted with an earth wire during installation (supply cable).
 - Case electrically isolated from the motor by the mounting system.

■ Conditions for use

- Designed for optimum function between 15°C and 25°C and maximum humidity of 80%.
- Must be kept away from sources of heat (as these may cause fabric deformation) and protected from splashes of water, steam, dust, smoke or any other hazards that may damage the equipment .
- The motor is equipped with a thermal circuit breaker with automatic resetting. It is designed to function continuously for 4 mn. Beyond this, it will stop in order to cool down.

Caution : automatic resetting for safety, reset reverser to stop position beforehand.

- This class of screen is designed to be used intermittently, in other words, a few times each day.

■ Fixing the screen

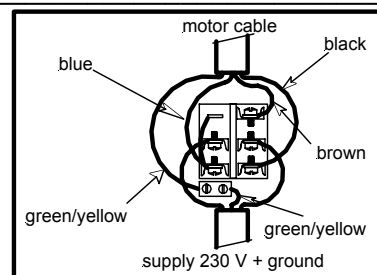
- Mount using screws and pins suited to the type of wall or ceiling . It is essential to check that the fixings are secure.
- Ensure that the screen is kept horizontal (max. variation of 3 mm per m).

■ Electrical connection

3 positions switch : open - stop - close

Never wire in 2 reversers in order to obtain 2 control points

Other control systems can be used : consult your dealer.



■ Operation

- The screen stops have been pre-set at the factory. Incorrect use could make the guarantee void.

■ If you notice that

- The screen is not moving : check the electrical connection.
- The screen will come down but does not have enough power to retract and/or makes an unusual noise : check the electrical connection. It is possible that the 2 motor windings (up and down = black and brown wires) are connected simultaneously (should be avoided at all costs as there is the risk of damaging the motor).
- The screen stops or fails to function after several operations : the motor, which is designed for intermittent use (maximum 4 to 5 mn in a row) has reached its maximum temperature and the thermal safety function has cut in wait a few minutes for it to cool down.
- If in any doubt, contact your dealer.

■ Maintenance

- The mechanical components do not require any maintenance.
- If the fabric becomes stained (white plastic fabric only) use only a small quantity of industrial ethyl alcohol and rub gently with a non-fluffy white cotton cloth (with any other product, there is the risk of leaving a ring or destroying the grain).



At the end of its lifetime this product must be recycled according to the European directive 2002/96/CE (consult your dealer)

JUNIOR-SCREEN



Montage und Bedienungsanleitung



FÜR DIE GEWÄHRLEISTUNG DER SICHERHEIT ALLER SIND DIESE ANWEISUNGEN UNBEDINGT ZU BEACHTEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

■ Einrichtungsbedingungen

- Diese Projektionswand ist für die Verwendung in geschlossenen Räumen bestimmt.
- Für Stromversorgung 230 V / 50 Hz + Erde
- Erfüllt die Normen CE EN 60335-1 et EN 60335-2-97
 - Elektromotor der Klasse 1, mit Erdleitung, die bei der Installation an Masse zu legen ist (Anschlusskabel).
 - Das Gehäuse ist durch das Montageprinzip vom Motor elektrisch isoliert.

■ Verwendung

- Die Projektionswand ist ausgelegt für eine optimale Benutzung zwischen 15°C und 25°C und bei einer maximalen Luftfeuchtigkeit von 80%.
 - Sie darf keinen Wärmequellen (Gefahr der Verformung des Tuchs), Wasserspritzern oder Wasserdampf, Staub, Rauch oder anderen Aggressionen ausgesetzt werden, die ihn beschädigen könnten.
 - Der Motor ist mit einer thermischen Sicherung mit automatischem Wiedereinschalten ausgestattet. Er ist für einen durchgehenden Betrieb von 4 Minuten ausgelegt. Bei Überschreiten dieser Dauer schaltet er sich zum Abkühlen ab.
- Achtung : Automatisches Wiedereinschalten Stellen Sie zur Sicherheit den Schalter vorher auf « stopp ».**
- Diese Kategorie von Projektionswand ist für einen unregelmäßigen Gebrauch mit täglich mehreren Handhabungen bestimmt.

■ Befestigung der Projektionswand

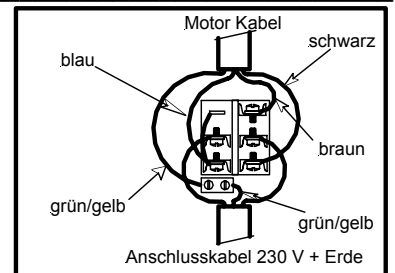
- Befestigung mit Schrauben und Dübeln, die für den Träger geeignet sind. Stellen Sie sicher, dass diese Befestigungswinkel einwandfrei befestigt sind.
- Es ist darauf zu achten, dass sich die Projektionswand in waagrechter Position befindet (maximal 3 mm pro m).

■ Stromanschluss

Aufbauswitcher 3 Stufen : offen - stopp - zu

Schliessen Sie niemals 2 Schalter für 2 verschiedene Bedingungsstationen an

Andere Steuerungssysteme können in Betracht gezogen werden :
wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



■ Durchführung

- Die Endstellungen der Projektionswand wurden werkseitig voreingestellt . Jede Veränderung oder missbräuchliche Verwendung dieser Endstellungen führt zum Ausschluss der Garantie.

■ Wenn Sie feststellen sollten, dass

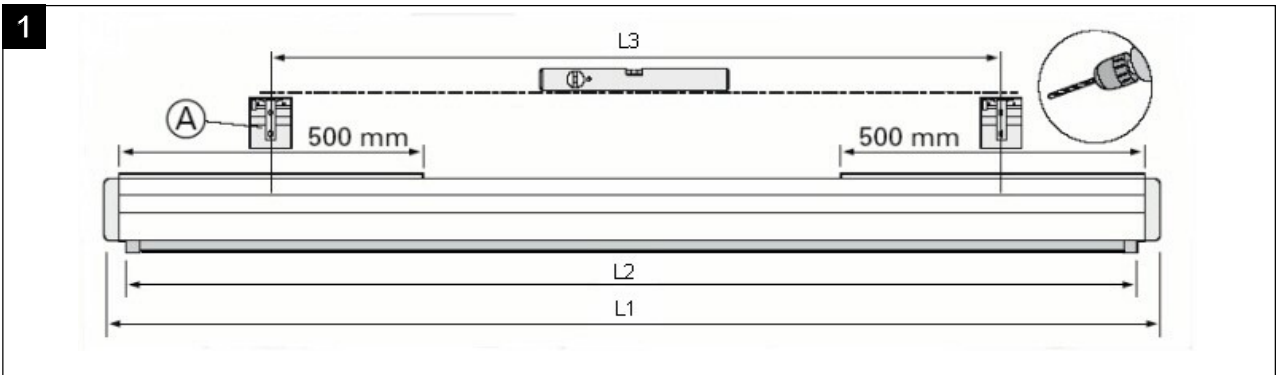
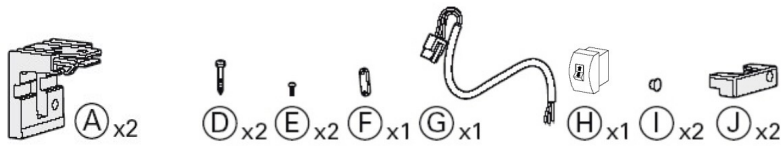
- Die Projektionswand sich nicht bewegt: Überprüfen Sie den elektrischen Anschluss.
- Die Projektionswand ausgefahren wird, jedoch nicht genügend Leistung vorhanden ist, um sie wieder einzufahren, und/oder ein anomales Geräusch zu hören ist: Überprüfen Sie den elektrischen Anschluss. Vielleicht werden die 2 Spulen (auf und ab = schwarze und braune Kabel) des Motors gleichzeitig gespeist (dies ist absolut zu vermeiden, da auf diese Weise der Motor beschädigt wird).
- Die Projektionswand stehen bleibt oder nach mehreren Bedienvorgängen nicht mehr reagiert: der Motor, der für kurze Betriebszeiten ausgelegt ist mit einer durchgehenden Betriebsdauer von maximal 4 bis 5 Minuten), hat seine Temperaturgrenze erreicht und seine thermische Sicherung wurde ausgelöst Warten Sie ein paar Minuten, bis er sich wieder abgekühlt hat.
- Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Vertragshändler.

■ Wartung

- Die mechanischen Teile erfordern keine besondere Wartung.
- Bei Flecken auf dem Tuch (nur bei weißer Oberfläche) verwenden Sie ausschließlich Industrialkohol in kleinen Mengen, indem Sie mit einem weißen, fusselfreien Baumwolltuch leicht über den Fleck reiben (jedes andere Produkt könnte Ränder hinterlassen oder die Tuchoberfläche beschädigen).



zum Schluss seines Lebens muss dieses Produkt nach der 2002/96/CE europäischen Richtlinie wiederverwendet werden (wenden Sie sich bitte an Ihren Händler)



| Base image en cm | L1 | L3 | L2 |
|------------------|---------|----------------|---------|
| 160 | 1714 mm | 734 - 1534 mm | 1620 mm |
| 180 | 1914 mm | 934 - 1734 mm | 1820 mm |
| 200 | 2134 mm | 1154 - 1954 mm | 2040 mm |
| 240 | 2534 mm | 1554 - 2354 mm | 2440 mm |
| 280 | 2934 mm | 1954 - 2754 mm | 2840 mm |

